

# ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਪ੍ਰਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਨਾਗਰਿਕ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ



Civil Rights Department  
STATE OF CALIFORNIA

## ਤੱਥ ਸ਼ੀਟ

ਨਾਗਰਿਕ ਅਧਿਕਾਰ ਵਿਭਾਗ (CRD) ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਦੀ ਨਾਗਰਿਕ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਵਾਲੀ ਏਜੰਸੀ ਹੈ। CRD ਰੁਜ਼ਗਾਰ, ਆਵਾਸ, ਕਾਰੋਬਾਰੀ ਅਦਾਰੇ ਅਤੇ ਰਾਜ ਦੁਆਰਾ ਫੰਡ ਕੀਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਅਤੇ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਵਿਤਕਰੇ ਅਤੇ ਤੰਗ ਕਰਨ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਰਾਜ ਦੇ ਸਖ਼ਤ ਕਾਨੂੰਨ ਲਾਗੂ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਪੱਖਪਾਤ ਤੋਂ ਪ੍ਰੇਰਿਤ ਹਿੰਸਾ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖੀ ਤਸਕਰੀ ਵਿਰੁੱਧ ਕਾਨੂੰਨ ਲਾਗੂ ਕਰਦਾ ਹੈ। CRD ਇਹ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਉਣ ਕਰਨ ਲਈ ਵਚਨਬੱਧ ਹੈ ਕਿ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਦੇ ਸਾਰੇ ਲੋਕ, ਪ੍ਰਵਾਸੀ ਸਥਿਤੀ ਦੀ ਪਰਵਾਹ ਕੀਤੇ ਬਿਨਾਂ, ਵਿਤਕਰੇ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਰਹਿ ਸਕਦੇ ਹਨ।

## ਰੁਜ਼ਗਾਰ

ਤੁਸੀਂ ਜਾਤ, ਨਸਲੀਅਤ, ਵੰਸ਼ਵਾਦ, ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਮੂਲ, ਲਿੰਗ, ਜਿਨਸੀ ਰੁਝਾਨ, ਲਿੰਗ ਪਛਾਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਨੌਕਰੀ ਤੋਂ ਬਰਖਾਸਤ ਕੀਤੇ ਜਾਣ, ਕੰਮ ਤੇ ਤੰਗ ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ, ਸਮਾਨ ਨੌਕਰੀ ਵਾਲੇ ਸਹਿ-ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨਾਲੋਂ ਵੀ ਮਾੜੇ ਵਿਵਹਾਰ, ਅਤੇ ਵਿਤਕਰੇ ਦੀਆਂ ਹੋਰ ਕਿਸਮਾਂ, ਅਪੰਗਤਾ, ਧਰਮ, ਉਮਰ (40 ਅਤੇ ਵੱਧ), ਅਤੇ ਕੁਝ ਹੋਰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਤੋਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੋ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, ਪ੍ਰਵਾਸੀ ਸਥਿਤੀ, ਨਾਗਰਿਕਤਾ ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਕੁਝ ਸੁਰੱਖਿਆਵਾਂ ਹਨ।

ਗੈਰ ਵਾਜਬ ਵਿਤਕਰੇ ਦਾ ਉਦਾਹਰਨ:

- **ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਮੂਲ/ਵੰਸ਼**। “ਮੇਰਾ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਕਿਸੇ ਖਾਸ ਦੇਸ਼ (ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਖਾਸ ਵੰਸ਼) ਦੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਸਚਮੁੱਚ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਜ ਤੋਂ ਆਏ ਮੁਲਾਜ਼ਮਾਂ ਨਾਲੋਂ ਵੀ ਬੁਰਾ ਸਲੂਕ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਭਾਵੇਂ ਅਸੀਂ ਉਹੀ ਨੌਕਰੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਵਧੇਰੇ ਤਜਰਬਾ ਹੈ।”
- **ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਕਰਨਾ**। “ਮੇਰੇ ਸਹਿ-ਕਰਮਚਾਰੀ ਨਿਯਮਿਤ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪ੍ਰਵਾਸੀਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲੋਕਾਂ ਬਾਰੇ ਅਪਮਾਨਜਨਕ ਗੱਲਾਂ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਉਸ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਹਨ ਜਿੱਥੇ ਮੇਰਾ ਜਨਮ ਹੋਇਆ ਸੀ, ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਇਸ ਨੂੰ ਰੋਕਣ ਲਈ ਕੁਝ ਵੀ ਕਰਨ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ।”
- **ਸਿਰਫ਼ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ**। “ਮੇਰੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਸਿਰਫ਼ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਬੋਲਣੀ ਪਵੇਗੀ, ਭਾਵੇਂ ਮੈਂ ਬ੍ਰੇਕ 'ਤੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਭਾਵੇਂ ਕੰਮ ਦੇ ਸਮੇਂ, ਇਸ ਨਿਯਮ ਲਈ ਕੋਈ ਕਾਰੋਬਾਰੀ ਕਾਰਨ ਨਹੀਂ ਹੈ।”
- **ਲਹਿਜ਼ਾ**। “ਮੇਰਾ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਅਣਉਚਿਤ ਵਿਵਹਾਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਲਹਿਜ਼ੇ ਨਾਲ ਗਲਤ ਬੋਲਦਾ ਹਾਂ, ਹਾਲਾਂਕਿ ਮੇਰੇ ਸਹਿ-ਕਰਮਚਾਰੀ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਗਾਹਕ ਮੈਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਮਝਦੇ ਹਨ।”
- **ਬਦਲਾ**। “ਮੇਰੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਬੁਲਾਉਣ ਦੀ ਧਮਕੀ ਦਿੱਤੀ ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਕੰਮ 'ਤੇ ਪ੍ਰੇਸ਼ਾਨ ਕਰਨ ਬਾਰੇ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।”

- **ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਪੁੱਛਗਿੱਛ**। ਕੋਈ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਕਿਸੇ ਬਿਨੈਕਾਰ ਜਾਂ ਕਰਮਚਾਰੀ ਦੀ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਥਿਤੀ ਨਹੀਂ ਦੇਖ ਸਕਦਾ, ਜਦ ਤੱਕ ਰੁਜ਼ਗਾਰਦਾਤਾ ਨੂੰ ਸੰਘੀ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕਾਨੂੰਨ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨ ਲਈ ਅਜਿਹਾ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਪੈਂਦਾ।
- **ਨਾਗਰਿਕਤਾ ਦੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ**। ਨਾਗਰਿਕਤਾ ਦੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਗੈਰਕਾਨੂੰਨੀ ਹਨ ਜੇ ਕਿਸੇ ਪੱਖਪਾਤ ਦਾ ਬਹਾਨਾ ਜਾਂ ਕੌਮੀ ਮੂਲ ਜਾਂ ਵੰਸ਼ ਦੇ ਅਧਾਰ 'ਤੇ ਬਿਨੈਕਾਰਾਂ ਜਾਂ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨਾਲ ਵਿਤਕਰਾ ਕਰਨ ਦਾ ਉਦੇਸ਼ ਜਾਂ ਪ੍ਰਭਾਵ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜਦ ਤੱਕ ਕਿ ਕਿਸੇ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਵੱਲੋਂ ਬਚਾਅ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ।
- ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਵਿੱਚ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ, ਨਾਗਰਿਕਤਾ ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਮੁੱਦਿਆਂ ਬਾਰੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਨਿਯਮਾਂ ਦੇ ਕੋਡ, ਸਿਰਲੇਖ 2, ਸੈਕਸ਼ਨ 11028 ਦੇਖੋ।

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਗੈਰਕਾਨੂੰਨੀ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਪੱਖਪਾਤ ਦਾ ਵਿਸ਼ਾ ਬਣਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਤਨਖਾਹ ਵਾਪਸੀ, ਤਨਖਾਹ ਪਹਿਲਾਂ ਲੈਣੀ, ਮੁੜ ਬਹਾਲੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਉਪਚਾਰਾਂ ਦੇ ਹੱਕਦਾਰ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਇਸ 'ਤੇ ਜਾਓ:

[www.calcivilrights.ca.gov/employment/](http://www.calcivilrights.ca.gov/employment/)

## ਕਾਰੋਬਾਰ

ਤੁਸੀਂ ਹਰ ਕਿਸਮ ਦੇ ਕਾਰੋਬਾਰਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪ੍ਰਚੂਨ ਸਟੋਰਾਂ, ਰੈਸਟੋਰੈਂਟਾਂ, ਹਸਪਤਾਲਾਂ ਅਤੇ ਸਿਹਤ ਸੰਭਾਲ ਪ੍ਰਦਾਤਾਵਾਂ ਦੁਆਰਾ ਵਿਤਕਰੇ ਤੋਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੁੰਦੇ ਹੋ। ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਵਾਸੀ ਆਪਣੀ ਜਾਤ, ਨਸਲੀਅਤ, ਵੰਸ਼ਵਾਦ, ਕੌਮੀ ਮੂਲ, ਲਿੰਗ, ਜਿਨਸੀ ਬੁਕਾਅ, ਲਿੰਗ ਪਛਾਣ, ਅਪੰਗਤਾ, ਧਰਮ ਅਤੇ ਕੁਝ ਹੋਰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਮੁੱਢਲੀ ਭਾਸ਼ਾ, ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਥਿਤੀ ਅਤੇ ਨਾਗਰਿਕਤਾ ਦੇ ਕਾਰਨ ਵਿਤਕਰੇ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹਨ।

ਗੈਰ ਵਾਜਬ ਵਿਤਕਰੇ ਦਾ ਉਦਾਹਰਨ:

- “ਇੱਕ ਹਾਰਡਵੇਅਰ ਦੀ ਦੁਕਾਨ ਮੈਨੂੰ ਮਸ਼ੀਨਰੀ ਕਿਰਾਏ 'ਤੇ ਨਹੀਂ ਦੇਵੇਗੀ ਜੇ ਮੈਂ ਇਹ ਸਾਬਤ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ਕਿ ਮੈਂ ਇੱਕ ਕਾਨੂੰਨੀ ਪ੍ਰਵਾਸੀ ਹਾਂ।”
- “ਇੱਕ ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਖਾਣਾ ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਕਿਉਂਕਿ ਅਸੀਂ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਜ ਤੋਂ ਨਹੀਂ ਹਾਂ।”
- “ਇੱਕ ਹਸਪਤਾਲ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਹਰ ਦੂਜੇ ਮਰੀਜ਼ ਨਾਲੋਂ ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਇੰਤਜ਼ਾਰ ਕਰਨ ਲਈ ਮਜਬੂਰ ਕੀਤਾ ਕਿਉਂਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਯਕੀਨ ਨਹੀਂ ਸੀ ਕਿ ਮੈਂ ਇੱਕ ਨਾਗਰਿਕ ਹਾਂ ਜਾਂ ਕਾਨੂੰਨੀ ਪ੍ਰਵਾਸੀ ਹਾਂ।”

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਦੁਆਰਾ ਗੈਰਕਾਨੂੰਨੀ ਵਿਤਕਰੇ ਦਾ ਵਿਸ਼ਾ ਬਣਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਉਪਚਾਰਾਂ ਵਿੱਚ \$4,000 ਤੋਂ ਘੱਟ ਦੇ ਨੁਕਸਾਨ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਇਸ 'ਤੇ ਜਾਓ:

[www.calcivilrights.ca.gov/unruh/](http://www.calcivilrights.ca.gov/unruh/)

# ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਪ੍ਰਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਨਾਗਰਿਕ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ

ਤੱਥ ਸ਼ੀਟ



Civil Rights Department  
STATE OF CALIFORNIA

## ਆਵਾਸ

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਤ, ਨਸਲੀਅਤ, ਵੰਸ਼ਵਾਦ, ਕੌਮੀ ਮੂਲ, ਲਿੰਗ, ਜਿਨਸੀ ਰੁਝਾਨ, ਲਿੰਗ ਪਛਾਣ, ਅਪਾਹਜਤਾ, ਧਰਮ, ਆਮਦਨੀ ਦੇ ਸਰੋਤ ਅਤੇ ਹੋਰ ਆਧਾਰਾਂ ਦੇ ਆਧਾਰ 'ਤੇ ਬੇਦਖਲ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬੇਦਖਲ ਕੀਤੇ ਜਾਣ, ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰਨ, ਵੱਧ ਕਿਰਾਇਆ ਵਸੂਲਣ, ਮੁਰੰਮਤ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ, ਅਤੇ ਵਿਤਕਰੇ ਦੇ ਹੋਰ ਕਿਸਮਾਂ ਤੋਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰੱਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਜੇ ਤੁਹਾਡਾ ਮਕਾਨ-ਮਾਲਕ/ਰਿਹਾਇਸ਼ ਪ੍ਰਦਾਤਾ ਇੱਕ ਕਾਰੋਬਾਰ ਦੇ ਯੋਗ ਹੈ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਨਾਗਰਿਕਤਾ, ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਥਿਤੀ ਜਾਂ ਮੁੱਢਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਵਿਤਕਰੇ ਤੋਂ ਵੀ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੋਵੋਗੇ।

ਗੈਰ ਵਾਜਬ ਵਿਤਕਰੇ ਦਾ ਉਦਾਹਰਨ

- “ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਕੰਪਨੀ ਜੋ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਕੰਪਲੈਕਸ ਚਲਾਉਂਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਇਹ ਦੱਸਣ ਦੀ ਧਮਕੀ ਦਿੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਜੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਅਪਾਰਟਮੈਂਟ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਗੈਰ-ਦਲਤਾਵੇਜ਼ੀ ਹਾਂ।”
- “ਮਕਾਨ-ਮਾਲਕ ਮੇਰੇ ਤੋਂ ਵਿਗਿਆਪਨ ਵਿੱਚ ਦਿੱਤੇ ਕਿਰਾਏ ਨਾਲੋਂ ਵੱਧ ਕਿਰਾਇਆ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸੀ, ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਮੂਲ ਰੂਪ ਤੋਂ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਜ ਤੋਂ ਨਹੀਂ ਸੀ।”
- “ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਕੰਡੋਮਿਨਿਅਮ ਕੰਪਲੈਕਸ ਮਕਾਨ ਵੇਚ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਬਿਨੈ ਪੱਤਰ ਦੇਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਜ ਦਾ/ਦੀ ਨਾਗਰਿਕ ਨਹੀਂ ਹਾਂ।”
- “ਇੱਕ ਜਾਇਦਾਦ ਦੇ ਏਜੰਟ ਦੇ ਦਫਤਰ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਜਾਇਦਾਦ ਦਿਖਾਉਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਕਿਉਂਕਿ ਮੇਰਾ ਜਨਮ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਜ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਸੀ।”

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਗੈਰਕਾਨੂੰਨੀ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਵਿਤਕਰੇ ਦਾ ਵਿਸ਼ਾ ਬਣਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਰਿਹਾਇਸ਼ੀ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚਣ ਦੇ ਹੱਕਦਾਰ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਮਦਨ ਤੋਂ ਵੱਧ ਖਰਚੇ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਉਪਚਾਰਾਂ ਕਾਰਨ ਦੇਣ ਤੋਂ ਇਨਕਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ।

ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਇਸ 'ਤੇ ਜਾਓ:

[www.calcivilrights.ca.gov/housing/](http://www.calcivilrights.ca.gov/housing/)

## ਪੱਖ-ਪਾਤ ਪ੍ਰੇਰਿਤ ਹਿੰਸਾ

ਤੁਸੀਂ, ਤੁਹਾਡਾ ਪਰਿਵਾਰ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਇਦਾਦ ਵਿਰੁੱਧ ਹਿੰਸਾ ਜਾਂ ਹਿੰਸਾ ਦੀਆਂ ਧਮਕੀਆਂ ਤੋਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੋ। ਹਿੰਸਾ ਅਤੇ ਹਿੰਸਾ ਦੀਆਂ ਧਮਕੀਆਂ ਜੇ ਤੁਹਾਡੀ ਜਾਤ, ਨਸਲੀਅਤ, ਵੰਸ਼ਵਾਦ, ਕੌਮੀ ਮੂਲ, ਲਿੰਗ, ਜਿਨਸੀ ਰੁਝਾਨ, ਲਿੰਗ ਪਛਾਣ, ਅਪੰਗਤਾ, ਧਰਮ, ਨਾਗਰਿਕਤਾ, ਮੁੱਢਲੀ ਭਾਸ਼ਾ, ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਸਥਿਤੀ, ਅਤੇ ਕੁਝ ਹੋਰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾਵਾਂ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰੇਰਿਤ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ “ਨਫਰਤ ਵਾਲੀ ਹਿੰਸਾ” ਜਾਂ “ਪੱਖਪਾਤ ਕਰਕੇ ਪੈਦਾ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਹਿੰਸਾ” ਮੰਨਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਪੱਖਪਾਤ ਕਰਕੇ ਪੈਦਾ ਹੋਣ ਵਾਲੀ ਹਿੰਸਾ ਦੇ ਉਦਾਹਰਨ

- “ਇੱਕ ਅਜਨਬੀ ਨੇ ਮੇਰੇ ‘ਤੇ ਚੁੱਕਿਆ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ‘ਤੇ ਚੀਕਿਆ ਕਿ ਮੈਂ ਵਾਪਸ ਜਾਵਾਂ ਜਿੱਥੋਂ ਮੈਂ ਆਇਆ ਹਾਂ।”

- “ਮੇਰੇ ਸਹਿ-ਕਰਮਚਾਰੀ ਨੇ ਮੇਰੀ ਕਾਰ ਦੀ ਚਾਬੀ ਲਈ ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬੋਲ ਨਹੀਂ ਪਾ ਰਿਹਾ ਸੀ।”
- “ਮੇਰੇ ਗੁਆਂਢੀ ਨੇ ਨਸਲੀ ਗੱਦੀਆਂ ਗਾਲ੍ਹਾਂ ਕੱਢਦਿਆਂ ਮੈਨੂੰ ਮੁੱਕਾ ਮਾਰਨ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ।”

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੱਖਪਾਤੀ-ਹਿੰਸਾ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋਏ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਪੁਲਿਸ ਕੋਲ ਜਾਣ ਦਾ ਵਿਕਲਪ ਹੈ। ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ CRD ਕੋਲ ਨਾਗਰਿਕ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਾਇਰ ਕਰਨ ਦਾ ਵਿਕਲਪ ਵੀ ਹੈ, ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਉਪਚਾਰਾਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਰੋਕਣ ਵਾਲੇ ਆਰਡਰ ਅਤੇ ਪੈਸੇ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿਸ ਨਾਲ ਤੁਹਾਡੇ ਨੁਕਸਾਨ ਦੀ ਭਰਪਾਈ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।

ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਇਸ 'ਤੇ ਜਾਓ:

[www.calcivilrights.ca.gov/hateviolence/](http://www.calcivilrights.ca.gov/hateviolence/)

## ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਬੰਧਿਤ ਜਾਂ ਫੰਡ ਕੀਤੇ ਗਏ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ

ਕੋਈ ਵੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਜਾਂ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਦੁਆਰਾ ਚਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਸਰਕਾਰੀ ਫੰਡ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਕੁਝ ਨਾਗਰਿਕ ਅਧਿਕਾਰ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਹਾਲਾਂਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੁਝ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਵਾਸੀਆਂ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੇ, ਕੋਈ ਵੀ ਬਿਨੈਕਾਰਾਂ ਅਤੇ ਲਾਭਪਾਤਰੀਆਂ ਨਾਲ ਨਸਲ, ਜਾਤੀ, ਵੰਸ਼, ਕੌਮੀ ਮੂਲ, ਲਿੰਗ, ਜਿਨਸੀ ਰੁਝਾਨ, ਲਿੰਗ ਪਛਾਣ, ਅਪੰਗਤਾ, ਧਰਮ ਜਾਂ ਕੁਝ ਹੋਰ ਗੁਣਾਂ ਦੇ ਅਧਾਰ 'ਤੇ ਵਿਤਕਰਾ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ।

ਗੈਰ ਵਾਜਬ ਵਿਤਕਰੇ ਦਾ ਉਦਾਹਰਨ

- “ਹਾਲਾਂਕਿ ਨੌਜਵਾਨ ਮਾਵਾਂ ਅਤੇ ਲੋੜਵੰਦ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਯੋਗ ਹੋਣ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ, ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਚਲਾਉਣ ਵਾਲੀ ਸੰਸਥਾ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਜਾਤੀ ਕਾਰਨ ਮੁੱਕਰ ਗਈ। ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਰਾਜ ਦੇ ਪੈਸੇ ਨਾਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।”
- “ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲ, ਜਿੱਥੇ ਮੇਰੇ ਬੱਚੇ ਸਕੂਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਮੇਰੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਸਾਡੀ ਨਸਲ ਦੇ ਕਾਰਨ ਵਾਧੂ ਰਸਮੀ ਖੇਡ ਨਹੀਂ ਖੇਡਣ ਦਿੰਦੇ।”
- “ਇੱਕ ਹਸਪਤਾਲ ਜੋ Medi-Cal ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਬੇਇਨਸਾਫੀ ਕੀਤੀ ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਮੂਲ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਹਾਂ।”

ਕੋਈ ਵੀ ਰਾਜ ਦੁਆਰਾ ਫੰਡ ਕੀਤਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਜਾਂ ਗਤੀਵਿਧੀ ਜੋ ਗੈਰਕਾਨੂੰਨੀ ਢੰਗ ਨਾਲ ਵਿਤਕਰਾ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਜਾਂ ਰਾਜ ਦੇ ਸਾਰੇ ਫੰਡਾਂ ਨੂੰ ਗੁਆ ਸਕਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਵਿਤਕਰੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋਰ ਉਪਚਾਰਾਂ ਦੇ ਹੱਕਦਾਰ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਇਸ 'ਤੇ ਜਾਓ:

[www.calcivilrights.ca.gov/statefundedprograms/](http://www.calcivilrights.ca.gov/statefundedprograms/)

# ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਪ੍ਰਵਾਸੀਆਂ ਦੇ ਨਾਗਰਿਕ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ

ਤੱਥ ਸ਼ੀਟ



Civil Rights  
Department  
STATE OF CALIFORNIA

## ਮਨੁੱਖੀ ਤਸਕਰੀ

ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਦਾ ਕਾਨੂੰਨ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਰੁਤਬੇ ਦੀ ਪਰਵਾਹ ਕੀਤੇ ਬਿਨਾਂ, ਹਰ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਮਨੁੱਖੀ ਤਸਕਰੀ ਤੋਂ ਬਚਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਵਪਾਰਕ ਸੈਕਸ ਜਾਂ ਜ਼ਬਰੀ ਮਜ਼ਦੂਰੀ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਲਈ ਤਾਕਤ, ਧੋਖਾਧੜੀ ਜਾਂ ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਦੁਆਰਾ ਮਨੁੱਖਾਂ ਦਾ ਸ਼ੋਸ਼ਣ ਹੈ। ਇਹ ਕਿਸੇ ਗੈਰਕਾਨੂੰਨੀ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਦਾ ਅਭਿਆਸ ਹੈ ਜੋ ਕਿਸੇ ਮਾਲਕ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕਵਰ ਕੀਤੀਆਂ ਇਕਾਈ ਲਈ ਤਾਕਤ, ਧੋਖਾਧੜੀ ਜਾਂ ਜ਼ਬਰਦਸਤੀ ਵਰਤ ਕੇ ਕੌਮੀ ਮੂਲ ਦੇ ਅਧਾਰ 'ਤੇ ਬਿਨੈਕਾਰ ਜਾਂ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਦੇ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਲਈ ਮਜ਼ਬੂਰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਗਲਤ ਵਿਵਹਾਰ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹੈ।

ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਮਨੁੱਖੀ ਤਸਕਰੀ ਜਾਂ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਅਪਰਾਧਾਂ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ U ਜਾਂ T ਵੀਜ਼ਾ ਲਈ ਯੋਗਤਾ ਪੂਰੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਅਪਰਾਧਾਂ 'ਤੇ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲਾਉਣ ਲਈ ਕਾਨੂੰਨ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਿਯੋਗ ਕਰਦੇ ਹੋ।

ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ, ਇਸ 'ਤੇ ਜਾਓ:

[www.calcivilrights.ca.gov/humantrafficking/](http://www.calcivilrights.ca.gov/humantrafficking/)

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਵਿਤਕਰੇ ਦਾ ਸ਼ਿਕਾਰ ਹੋਏ ਹੋ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ CRD ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

## ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਦਰਜ ਕਰਨ ਲਈ

ਨਾਗਰਿਕ ਅਧਿਕਾਰ ਵਿਭਾਗ

[calcivilrights.ca.gov/complaintprocess](http://calcivilrights.ca.gov/complaintprocess)

ਟੈਲ ਫ਼ੀ: 800.884.1684

TTY: 800.700.2320

ਜੇ ਤੁਹਾਡੀ ਕੋਈ ਅਯੋਗਤਾ ਹੈ ਜਿਸ ਲਈ ਢੁੱਕਵੀਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ CRD ਤੁਹਾਡੀ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਨਾਲ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਕੈਲੀਫੋਰਨੀਆ ਰੀਲੇਅ ਸੇਵਾ (711) ਦੁਆਰਾ ਬੋਲੇ ਜਾਂ ਸੁਣਨ ਵਿੱਚ ਮੁਸ਼ਕਿਲ ਹੈ ਜਾਂ ਬੋਲਣ ਵਿੱਚ ਅਯੋਗ ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਲਈ ਉਪਰੋਕਤ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਸਾਨੂੰ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।